www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 597

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 5 juillet 2010 10000 kip



Le grand bûcher du 26 juin

(Page 4)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa
Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet,
Elisabeth Galland
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout,
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Coopération lao-thaïe sur la gestion des ressources en eau et de l'environnement

- Actualités
P 3. Fin de la 9e session de l'AN
P 4 Le grand bûcher du 26 juin
P 5. L'UE organise une formation sur la conception de projets
P 6 . Extension du réseau d'eau à Sènedinh

- Commerce
P 7. Le riz à petit prix arrive dans les marchés

- Santé
P 8. Déjà huit décès dus à la dengue

- Déminage
P 9. Encore trop de victimes de mines non explosées

- Coopération
P10. Coopération lao-thaïe sur la gestion des ressources en eau et de l'environnement

- Economie
P 11. Ouverture de la Bourse lao en octobre

- Industrie
P 12. Un nouveau barrage hydroélectrique dans le district de Khong

- Francophonie
P 13. Formation avec « Clé International » pour les classes bilingues

- Développement
P 14. Le gouvernement prévoit un taux de croissance de 8 %

- Culture
P 15. Naga et bouddhisme

- Société
P 16. Dans le cochon tout est bon

- Spectacle
P 17. Une nouvelle école de danse à Vientiane !

- Loisir
P 18. *Rien qu'un amour*, bientôt à l'écran

- Restaurant
P 19. Cuisine du soleil levant chez Noh Sushi Bar

- Ethnobotanique
P 20. Gingembre crépon

- Cuisine
P 21. Saucisses acidulées (Say oua som)

- Micro-trottoir
P 22. La nouvelle règlementation du loto lao

- Sport
P 23. Grande satisfaction du club de taekwondo de l'UNL

- Adresses utiles

- Dans l'objectif
P 25. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Le grand bûcher du 26 juin

Fin de la 9e session de l'AN

Phong Thammavongsa

Au terme de 13 jours de débats intenses, la 9e session ordinaire, 6e législature de l'Assemblée nationale (AN), a été close le 30 juin par son président, M. Thongsing Thammavong, en présence du secrétaire général du comité exécutif du Comité central du Parti, président de la République, M. Choummaly Sayasone, des membres du bureau politique du Comité central du Parti, des députés et des invités.

Le président de l'AN, a dressé le bilan du programme de développement socio-économique de l'année 2009-2010, en félicitant le gouvernement pour le succès de la mise en application de ce programme, qui a contribué à la stabilité politique, à la paix sociale et à la croissance économique. Il a souligné l'excellente gestion de la crise provoquée par le typhon Ketsana dans trois des provinces méridionales. Le président a rappelé que le Laos prévoyait un taux de croissance entre 8 et 8,5% pour l'exercice 2010-2011 :



M. Thongsing Thammavong

« Pour atteindre les objectifs prévus, le gouvernement devra augmenter ses efforts pour assurer la gestion du développement socio-économique en appliquant les règlements, ainsi que pour la gestion du budget de l'Etat de 2010-2011, qui devra s'appliquer conformément à la loi. Par ailleurs, après la lecture du rapport de la Cour suprême populaire et celui du Procureur, les membres de l'AN ont eu la satisfaction de constater les améliorations du système judiciaire, notamment dans la procédure pénale. L'AN insiste pour que des améliorations soient également apportées dans le domaine foncier, notamment en amendant les lois foncières et en renforçant les procédures judiciaires dans ce domaine. En outre, trois nouvelles lois ont été approuvées lors de cette 9e session ordinaire: la loi sur la protection des consommateurs, la loi sur la statistique et la loi sur la prévention du virus HIV/AIDS. »

D'autre part, l'AN a exprimé ses préoccupations concernant les entorses constatées aux règles de gestion dans plusieurs organisations publiques et a engagé le gouvernement à prendre rapidement les mesures nécessaires pour y remédier.

L'AN a présenté un programme visant à diffuser de l'information sur les lois en vigueur, sur les institutions, à l'intention des administrations locales et nationales, afin qu'elles soient strictement appliquées à tous les niveaux. Les députés ont pu lire un rapport sur les activités de l'AN pendant l'année écoulée, et ainsi passer en revue les lois et les projets qui ont été examinés et approuvés. Parmi ses grands travaux 2010/2011, l'AN a donné la priorité au contrôle de la mise en application du plan de développement socio-économique et du budget national ainsi qu'au respect de la constitution et de la loi au sein des institutions privées et publiques, enfin, elle souhaite coopérer davantage avec les l'AN des pays étrangers.

Rapport du président de la Cour suprême populaire

Phong Thammavongsa

Au cours de la 9e session, 6e législature, de l'Assemblée nationale, qui s'est déroulée du 14 au 30 juin 2010, le président de la Cour suprême populaire, M. Khammy Xayavong, a présenté un rapport sur les activités récentes de la Cour. Il a souligné en particulier les efforts déployés pour la formation des fonctionnaires des cours populaires et des cours militaires à tous les niveaux, afin de mieux encadrer et d'améliorer le travail des magistrats et la préparation des jugements. Les cours populaires régionales ont par ailleurs réexaminé certains des jugements prononcés par les tribunaux de district. De même, le fonctionnement des cours militaires a été amélioré de manière à ce que leurs décisions soient strictement conformes à la loi et que leurs plans de travail soient soumis à des contrôles et à des évaluations réguliers. La Cour suprême populaire s'est également efforcée d'améliorer les jugements rendus par les magistrats des différentes cours populaires ainsi que le déroulement des procès, afin que la procédure soit correctement appliquée, dans un esprit serein et équitable. Le nombre d'affaires soumises à la justice l'an dernier, dans l'ensemble du pays, s'est élevé à 8 494, et 6 913 d'entre elles ont été tranchées. 590 de ces affaires étaient des litiges fonciers, dont 142 ont été résolus par les tribunaux locaux. Les conflits soumis à la justice sont de toutes sortes : gestion de capital, ventes de biens immobiliers, prêts d'argent etc.

Le développement des ressources humaines est une priorité importante. Il est nécessaire d'améliorer les compétences professionnelles des agents de justice, des avocats en premier lieu, mais les programmes de formation ne sont pas encore complètement au point, de sorte que la formation n'est pas encore dispensée comme il faudrait. Les relations de coopération avec les pays voisins ont également reçu l'attention de la Cour suprême populaire au cours des derniers mois. La Cour a ainsi coopéré avec la République Socialiste du Vietnam, en vue d'améliorer la formation législative et judiciaire. Des relations de coopération ont aussi été entretenues avec les autres pays amis de région et avec plusieurs organisations internationales.

Le grand bûcher du 26 juin

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le 26 juin, déclaré il y a 23 ans Journée mondiale de lutte contre la drogue, a été marquée une fois de plus à Vientiane par une cérémonie officielle organisée conjointement par le Comité national pour le contrôle et de la supervision de la drogue et le service concerné du ministère de la Sécurité, qui ont procédé à la destruction massive de différentes drogues saisies au cours de l'année écoulée. Cet événement sans pareil s'est déroulé sur l'esplanade du That Luang, à Vientiane, en présence du Premier ministre de la République Démocratique Populaire Laos, M. Bouasone Bouphavanh, du ministre et chef de cabinet du Président de la République et président du Comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue, M. Soubanh Srithirath, du représentant de l'office des Nations Unies contre la drogue et le crime (ONUDC) au Laos, M. Leik Boonwaat, de membres de corps diplomatiques installées et d'une cinquantaine de participants.

Ont ainsi été détruits par le feu 8, 7 kg d'héroïne pure, 1, 7 kg d'héroïne trafiquée, plus de 103 kg de capsules d'amphétamines, dont 720g étaient de faux cachets, 2, 815 tonnes de cannabis séché et 176, 5 kg d'opium. Les drogues détruites lors de cette cérémonie étaient le résultat de 57 « coups de maître » de la brigade anti-drogue, impliquant 108 délinquants, dont 35 femmes.

Dans son discours, M. Bouasone Bouphavanh a déclaré: « *Le gouvernement et le peuple lao ont eu le privilège de rejoindre la communauté internationale pour marquer cette journée spéciale. Pour sensibiliser les populations aux dangers de la drogue, le gouvernement lao a pris des mesures aussi bien préventives que répressives, combinant information et mesures administratives et législatives. En réponse à la menace que représentent les drogues, le gouvernement mettra l'accent sur le développement rural intégré en collaboration avec le Comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue. Ces mesures visent à améliorer progressivement les moyens de subsistance des populations rurales vivant dans les régions montagneuses reculées, en particulier chez les personnes qui ont renoncé à la culture du pavot. Il est impératif de leur procurer une activité stable et sûre. Un contrôle encore plus rigoureux de la politique anti-drogue sera exercé pour lutter contre le trafic de drogue, fléau de la société dans le monde entier.* »



L'incinération a eu lieu sur l'esplanade du That Luang.

Pour sa part, M. Soubanh Srithirath a souligné la nécessité d'une coopération au niveau régional. Lors de la vingtième session spéciale des Nations Unies sur la drogue, les pays membres de l'ASEAN s'étaient fixés l'objectif d'abolir la drogue avant 2015: « *Le renforcement des contrôles aux frontières est impératif. Nous coopérons en bonne intelligence avec les pays voisins, le Vietnam, le Cambodge, la Thaïlande et le Myanmar. La police lao et les autorités ont fait de grands progrès dans la lutte contre le trafic de drogue à travers le pays. De janvier 2009 à la fin du mois de mai 2010, ils ont arrêté 944 suspects, dont 27 étrangers, et saisi plus de 53 kg d'héroïne, plus de 127 kg d'opium, plus de 3 millions de comprimés de stimulants de type amphétamine, et plus de 4000 kg de cannabis séché ainsi qu'une petite quantité de cocaïne. Notre gouvernement est conscient de l'impact à long terme des dangers de la drogue, aussi bien pour la sécurité et la stabilité du pays que pour son développement socio-économique. Il est donc sérieusement engagé dans la lutte contre la drogue et la criminalité qui lui est liée. Il faut souligner les efforts constants du gouvernement pour éradiquer la drogue, notamment par l'élimination totale de la culture du pavot. Nous sommes aujourd'hui en mesure de présenter officiellement à la communauté internationale nos réalisations et nos grandes avancées dans l'élimination du pavot dans le pays .*»

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



L'UE entend que cette formation incite les organisations locales à répondre aux futurs appels à projets.

L'UE organise une formation sur la conception de projets

Bouaphanh Vibounsak

L'Union Européenne (UE) a organisé du 28 juin au 1er juillet 2010 à l'hôtel Novotel de Vientiane, une formation intitulée gestion de projets destinée aux fonctionnaires des administrations régionales et aux représentants d'associations œuvrant pour le développement, soit 40 personnes. Cette formation visait à renforcer les compétences en matière de gestion et d'exécution de projets, en particulier des projets soutenus par l'UE, ainsi que l'élaboration des dossiers de projets. Le gouvernement lao a donné son feu vert pour la création d'associations locales lao fin 2009, par un décret du Premier ministre. sur les associations. Cela ouvre la voie à la participation de la société civile locale dans le développement du pays. Toutefois, les associations lao sans but lucratif, de même que les pouvoirs locaux ont des connaissances limitées en matière d'élaboration et de gestion de projets. Les participants ont pu se familiariser avec les modalités de gestion et de financement utilisées par l'UE. Ils ont étudié les différentes phases de conception d'un projet : le montage, la rédaction, le financement, la gestion, l'évaluation, etc. « *Les organisations de la société civile et l'administration locale ont un rôle important à jouer dans le développement et la réduction de la pauvreté*, a déclaré le chef de la coopération de la délégation de l'UE au Laos, le Dr Stefan Lock. *Nous sommes heureux d'organiser cette formation à la gestion de projet et nous espérons qu'elle incitera les organisations locales à répondre à nos futurs appels à projets.* »

Chaque année, les crédits attribués par l'UE aux organisations de la société civile (lao et étrangères) dont l'action contribue à la réduction de la pauvreté au Laos et aux administrations locales qui travaillent dans le domaine du développement, notamment dans le cadre du programme NSA-LA (Non State Actors and Local Authorities), s'élèvent à 2, 5 millions d'euros.

Par ailleurs une somme de 300 000 euros pourra être allouée chaque année aux organisations de la société civile qui ont pour objectif de mettre en place des projets humanitaires, notamment s'ils s'inscrivent dans le cadre du programme EIDHR (European Instrument for Democracy and Human Rights) de l'UE. Actuellement, au Laos, dix projets, totalisant un budget de 4, 47 millions d'euros, sont en cours d'application dans le cadre du plan d'action NSA-LA ainsi que cinq projets dans le cadre du programme EIDHR, d'un budget total de 565 000 euros.

Pour la période 2007/2013, la contribution de l'UE portera sur le développement rural pour 25 % de son enveloppe globale, le commerce et le développement économique pour 10 %, la gouvernance et les droits de l'homme pour 5 %. Les 60 % restants seront utilisés pour soutenir la stratégie nationale de développement.

Un employé sans scrupules

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire du district de Vangvieng, province de Vientiane, a interpelé et placé en détention provisoire un employé de l'entreprise Beer lao, basée dans ce district, pour escroquerie. M. Mo, 20 ans, habitant le village de Nadouang, district de Vangvieng, embauché, il y a trois mois comme employé de livraison et de recouvrement des impayés, a avoué à la police avoir puisé dans sa caisse le 17 mai, les sept millions de kip récupérés auprès d'un client, avec lesquels il avait passé du bon temps en compagnie d'une amie dans un lieu de distraction. Pour justifier le trou dans sa caisse devant son supérieur, il avait prétexté une agression, en ayant auparavant échafaudé un scenario et déchiré ses vêtements pour rendre ses allégations plus crédibles. Mais devant les policiers, son histoire est devenue incohérente et il a fini par passer aux aveux.



Ces nouveaux aménagements permettront un approvisionnement régulier en eau.

Extension du réseau d'eau à Sènedinh

Bouaphanh Vibounsak

La société des eaux de la capitale Vientiane (Nam Papa Nakhone Luang) vient de signer un accord avec la compagnie d'ingénierie géologique CGC de Chine (China Geo-Engineering Corporation), pour agrandir le système de production de l'eau potable de l'usine de traitement des eaux du village de Sènedinh, dans l'arrondissement de Naxaythong. L'accord a été signé le 25 juin dernier à Vientiane par le directeur de la société des eaux de la capitale Vientiane, M. Daophet Bouapha, et le directeur général de la compagnie chinoise CGC, M. Zhu Thong, en présence du chef adjoint du service des travaux publics et des autorités concernées. Plus de 56 villages dans certaines zones de l'arrondissement de Naxaythong, de Sikhottabong et du district de Phonhong, province de Vientiane ont un accès limité à l'eau. Ces nouveaux aménagements permettront un approvisionnement régulier en eau et contribueront à l'amélioration des conditions de vies des habitants de ces villages.

Accidents de la route: 25 morts en mai à Vientiane

Khamphouth Xayasomroth

La police de la circulation de la capitale a rapporté qu'au cours du mois de mai 2010, 146 accidents de la route se sont produits à Vientiane, impliquant 282 véhicules, dont 200 ont subi des dommages réparables. Selon le rapport, ces accidents ont fait plus de 250 blessés et 25 morts. Le nombre d'accidents du mois de mai, tout en étant élevé, est inferieur à celui du mois d'avril, mais il y a eu 10 morts de plus. Le commandant Bounmak Soundalay, chef de la section d'information du service de la police de la circulation de la capitale, a rappelé que les causes principales des accidents étaient le non-respect du code de la route, la conduite en état d'ivresse, les excès de vitesse, (notamment lors de dépassements sans visibilité) et la non-conformité des véhicules (absence de contrôle technique). « *Il est prévu d'augmenter les effectifs de police sur les axes principaux, les carrefours et les places de marchés ainsi qu'aux sorties d'écoles*, a-t-il déclaré. *Nous allons aussi continuer notre travail de communication sur le code de la route auprès des usagers*. » La police appelle tous les automobilistes à être prudent, à respecter le code de la route, à régulariser le contrôle technique de leur véhicule et à modérer leur consommation d'alcool. Il est conseillé de laisser le volant à une personne sobre dans le cas où la soirée a été trop arrosée.



Un voleur porté sur les portables

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de la capitale a arrêté, à la fin du mois de mars dernier, un homme auteur de plusieurs vols d'ordinateurs portables. Il a été pris en flagrant délit dans l'enceinte du Centre de langue française de Vientiane par un agent de service qui a prévenu immédiatement la police. Lors de l'interrogatoire, M. Thongpaseuth, 37 ans, sans travail, demeurant à Nongsa, arrondissement de Naxaythong, à Vientiane, a avoué avoir volé plusieurs ordinateurs portables qu'il revendait par la suite à des commerçants du marché du matin (Talat Sao). Le prix qu'il en obtenait variait de 500 000 à 1 000 000 000 de kip selon la qualité et le modèle de l'ordinateur. Le voleur a confié aux policiers que ses premiers larcins ont commencé en janvier 2010, avec le vol de trois ordinateurs, dont un au bureau du service d'irrigation, un autre au bureau du Comité international du Mékong et un à l'aéroport international de Wattay. Il a précisé que son quatrième vol avait eu lieu dans un bureau d'étude d'un projet hydroélectrique, où il a fait main basse sur deux ordinateurs revendus le jour même 1, 2 million de kip pièce. Et la liste est longue… En février, il vole un autre ordinateur portable à l'aéroport de Wattay, qui s'avère être un excellent terrain de chasse. Il en obtiendra 2000 bahts chez le receleur. En mars, c'est un téléphone et deux ordinateurs portables qu'il subtilise dans une maison du quartier de Phonxay, arrondissement de Xaysetha, et au bureau du projet de Nam Theun 2 (montant total de la revente 600 000 kip et 10 500 bahts). Selon la police, une procédure judiciaire a été entamée à l'encontre des receleurs, et le malfaiteur a été placé en détention provisoire dans l'attente de son jugement.

Le riz à petit prix arrive dans les marchés

Somphavanh Siramath

Le ministère de l'Industrie et du commerce a donné des consignes pour puiser dans les réserves de la Banque nationale du riz du gouvernement afin de distribuer du riz sur le marché lao à un prix modéré. Cette mesure a été prise pour faire face au prix élevé du riz. C'est la première fois, depuis la création de banque nationale du riz, que ses réserves vont être utilisées.

« *La quantité de riz qui sera mise en circulation sur le marché national n'a pas encore été déterminée*, rapporte un fonctionnaire du ministère de l'Industrie et du commerce. *Pour que l'introduction de ce riz sur le marché lao fasse baisser les prix sur l'ensemble du pays, le tonnage dera probablement être très important.* »

Il s'agira essentiellement de riz gluant de deuxième qualité, vendu au prix de 5 500 kip le kilo ou 66 000 kip les 12 kilos. Les trois entreprises autorisées à distribuer ce riz sont :



Cette mesure a été prise pour faire face au prix élevé du riz.

- l'entreprise de l'alimentation de la capitale qui dispose de cinq points de vente, Sihome, Nongdouang, Phonthanh Tay, Hadxaykhao et Songpeuay ;
- l'entreprise Lao-Agricole 2000 Co., Ltd, deux points de vente, quartier de Naxay et marché Vangthong Night Plaza ;
- l'entreprise de promotion de l'agriculture Export-Import Co., Ltd, deux points de vente (non communiqués).

« *Grace à cette mesure, tout le monde pourra acheter du riz au juste prix*, a déclaré le directeur de l'entreprise de l'alimentation de la capitale, M. Bounphéng Kèovilay. *Nous avons limité l'achat à 24 kilogrammes de riz par personne et par jour afin d'éviter que les familles stockent excessivement du riz car il sera certainement le moins cher de la capitale.* »

Actuellement dans les marchés le prix du riz gluant de deuxième qualité est à 80 000 kip les 12 kilos.

Questions-réponses à l'Assemblée nationale

Phong Thammavongsa

Au cours de la 9e session ordinaire, 6e législature, de l'Assemblée nationale, le chef de cabinet du ministre de la Sécurité publique, le général de brigade Sinthavong Xayakone, a répondu le 25 juin à plusieurs questions des députés portant notamment sur les règles applicables aux fonctionnaires de l'administration pénitentiaire en cas d'abus de pouvoir à l'encontre de prisonniers, sur le contrôle des enquêtes préalables aux procès pénaux pénales et l'enquête des policiers et sur l'obtention des aveux des inculpés.

Le général Sinthavong Xayakone a ainsi déclaré: « *En ce qui concerne le premier point, c'est-à-dire les gardiens de prison qui abusent de leurs pouvoirs, nous contrôlons en premier lieu la réalité des faits allégués et, si nécessaire, les gardiens concernés sont convoqués à des stages de formation afin de les dissuader de recourir à la violence, ce que la loi ne permet pas. Si des agents pénitentiaires se rendent coupables de blessures, de handicaps voire de décès de prisonniers, il faut leur appliquer les peines prévues par la loi. Pour la deuxième question, qui concerne le contrôle des enquêtes préalables aux procès pénaux, il convient de rappeler que ces enquêtes ont pour objet de fournir aux magistrats des tribunaux populaires les informations leur permettant dans chaque cas de prononcer un jugement en toute connaissance de cause. En effet, les inculpés essaient souvent, éventuellement avec l'aide de complices, de déformer ou de dissimuler la réalité des faits évoqués devant le tribunal. L'instruction du procès doit donc être complète et s'attacher à mettre en lumière le lieu et le moment des faits, leur mobile, les manœuvres de diversion, les différentes preuves ainsi que la personnalité des prévenus et de leurs complices. En ce qui concerne enfin les aveux des inculpés, dans chaque enquête doivent être enregistrées toutes les déclarations des prévenus : elles sont un élément essentiel des informations soumises au tribunal populaire. Les enquêteurs doivent en outre s'efforcer de contrôler la véracité de ces déclarations, en recherchant les preuves pertinentes.* »

Le chef du cabinet du ministre de la Sécurité publique a ajouté que les policiers chargés de ces enquêtes doivent connaître correctement les règles législatives le déroulement du procède procédure pénale. Le ministère de la Sécurité publique s'efforce de former et de perfectionner les policiers à cet effet.

Déjà huit décès dus à la dengue

Somphavanh Siramath

Depuis le début de la saison des pluies, près de 3000 cas de dengue ont été recensés dans tout le pays. Après cette recrudescence de cas de dengue, les services de santé lancent un appel à la population afin d'assurer la propreté de leur maison et de leur lieux de travail en insistant sur le ramassage des récipients ou autres réceptacles (pneus, boîtes etc.) pouvant contenir des eaux stagnantes, afin de limiter les lieux de ponte du moustique Aedes aegypti par lequel se transmet le virus. Habituellement, l'incidence de la dengue connaît des pics en période de saison des pluies, de juin à septembre.

Cette année, jusqu'à 2 887 personnes infectées par le virus ont été recensées, dont le plus grand nombre dans la province de Vientiane, avec 647 cas et deux décès :

- Capitale Vientiane, 500 cas ;
- Borikhamxay, 502 cas ;
- Savannakhet 402 cas et un décès ;
- Khammouane, 275 cas et un décès ;
- Saravane 400 cas et deux décès ;
- Champassak, 475 cas et deux décès ;
- Luang Prabang, 10 cas ;
- Luang Namtha, 4 cas ;
- Xékong, 60 cas ;
- Xayaboury, 27 cas ;
- Oudomxay 10 cas ;
- Attapeu, 52 cas.

« *L'année dernière, il y a eu quatre résurgences d'épidémie de dengue dans la province de Savannakhet et le nombre total de cas s'est élevé 175 personnes*, a déclaré le chef du centre de parasitologie, d'épidémiologie et de recherche sur le paludisme de la province de Savannakhet, le Dr Tiengkham Pongvongsa. *Le nombre de cas augmente en raison de conditions météorologiques irrégulières. En effet, pendant deux jours, il pleut et les deux jours suivants sont ensoleillés. Ces conditions favorisent la propagation des populations de moustiques. Une personne est morte dans le district de Songkhone parce qu'elle est arrivée trop tard à l'hôpital. Certaines personnes sont fragilisées et dès que les premiers symptômes apparaissent, fièvres (plus de 38°) accompagnées de céphalées ou de courbatures, il faut immédiatement faire une analyse de sang pour traiter rapidement. Cette année, la dengue semble particulièrement virulente et je m'inquiète de la multiplicité des cas. Si la communication dans ce domaine tarde trop, le nombre de cas voire de décès risque d'augmenter.*»



Cette année, jusqu'à 2 887 personnes infectées par le virus ont été recensées.

À l'heure actuelle, les services de santé provinciaux lancent des campagnes de sensibilisation auprès des populations locales. Tous les aspects de la maladie sont abordés, symptômes, dangers, soins, et surtout méthodes de prévention et de protection, utilisation de moustiquaires, élimination des sites de reproduction des moustiques. Par exemple l'eau dans les réserves (cuves, containeurs, etc.) doit être changée chaque semaine. Les maisons doivent être soigneusement nettoyées. La dernière recommandation des services de santé est de consulter rapidement en cas de symptômes grippaux.

Les établissements médicaux invités à mieux entretenir leurs équipements

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de la Santé, lao en collaboration avec l'Organisation Mondiale de la Santé, a rappelé au personnel médical des établissements sanitaires du pays, qu'il convenait de procéder à l'entretien régulier du matériel mis à leur disposition, aux fins d'assurer des diagnostics précis et des soins adéquats et de réduire ainsi les dépenses publiques pour de nouveaux équipements. Une réunion a été organisée la semaine dernière à Vientiane, sous la présidence du directeur général du département des médicaments du ministère de la Santé, le professeur Dr Sommone Phounsavath, et du représentant de l'Organisation Mondiale de la Santé au Laos, le Dr Dong –IL-Ahn, en présence d'une centaine de personnes venues des établissements hospitaliers de tout le pays.

Dans son discours, le professeur Dr Sommone Phounsavath a déclaré : « *Le gouvernement et le ministère de la Santé ont intensifié leurs efforts pour atteindre les objectifs du plan de développement socio-économique pour la période 2006-2010 se consacrent dès à présent à préparer le plan de 2011-2015. Une évaluation de la gestion des équipements médicaux nationaux au cours des cinq dernières années vient d'être réalisée, elle est assez satisfaisante. Parallèlement, je rappellerai les résolutions du huitième congrès du Parti qui avaient chargé le ministère de la Santé de l'extension du réseau de services de santé à l'échelle nationale afin de faciliter l'accès aux soins de santé des communautés rurales isolées ou éloignées des centres urbains. Le ministère a déployé beaucoup d'efforts pour mettre en œuvre les résolutions du Parti. Il s'agissait notamment de l'amélioration de la qualité des services médicaux, de l'amélioration des compétences du personnel médical, de l'amélioration des infrastructures du secteur de la santé et de la fourniture d'équipements modernes et de médicaments aux hôpitaux et aux centres de soins dans tout le pays. Nous pouvons dire à*



Dr Sommone Phounsavath

➔

Encore trop de victimes de mines non explosées



Sensibilisation des enfants vivant dans les zones à risque.

Sonesavanh Souliyaphack

En 2003, le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao, a décidé de créer un programme national stratégique de contrôle des mines non explosées.

Ce programme, dénommé « le chemin vers la sécurité », a pour objectif la dépollution des zones contaminées ainsi que la disparition des accidents causés par ces mines. Il doit s'achever en 2013.

Au début de l'année 2004, le gouvernement lao a mis en place toute une organisation pour mettre en œuvre ce programme. La tâche est titanesque, puisqu'il faut détruire les mines disséminées sur des milliers d'hectares, particulièrement dans les provinces de Xiengkhouang et de Savannakhet, zones ayant été les cibles majeures de bombardements impitoyables durant la guerre. Une dizaine d'organisations internationales sont actuellement présentes dans le pays pour apporter leur soutien dans cette recherche.

Si la dépollution des zones contaminées par les bombes est l'objectif principal du programme, ce dernier comporte un second volet, non moins important, celui de l'information et de la sensibilisation des populations vivant dans ces zones à grand risque. Les chiffres parlent d'eux-mêmes : de 1998 à 2007, plus de 300 victimes ont été dénombrées, certaines sont décédées, d'autres ont survécu mais sont handicapées à jamais. Les enfants sont particulièrement frappés par ce fléau. Pourquoi ? L'enfant des campagnes ne dispose pas toujours de jouets, ou bien très rarement, ce qui fait que le moindre objet qui traîne dans la campagne est très attractif pour lui, mais cet objet est souvent une munition. C'est la raison pour laquelle, depuis quelques années, le gouvernement lao et différentes autres organisations offrent aux enfants des équipements sportifs comme des ballons et autres jouets pour qu'ils ne soient plus à la recherche d'objets dangereux pour s'amuser.

Les bombes continuent toujours de frapper et le nombre de victimes vient récemment d'augmenter de façon assez sensible. Les agriculteurs voulant agrandir leur surface cultivée sont poussés à pratiquer la culture sur brûlis, souvent dans des zones non déminées. D'où l'importance des campagnes d'information et de sensibilisation dans les villages, les familles et les écoles, organisées par des fonctionnaires formés spécialement. Il faut également que des volontaires permanents rappellent à tout moment les dangers disséminés dans la nature.

présent que, dans la moitié des provinces, la situation des hôpitaux de district et de plus de 100 dispensaires s'est bien améliorée et que certains établissements sanitaires sont en cours de construction. D'autre part, des équipements modernes ont également été installés comme par exemple de nouveaux scanners, la fluoroscopie, et d'analyse de sang. La construction d'hôpitaux et l'installation de nouveaux équipements pèsent lourd dans le budget national. Pour cette raison, je vous exhorte vous, personnel médical, à effectuer un entretien régulier du matériel médical mis à votre disposition, pour permettre son utilisation à long terme, en conformité avec la politique de gestion de l'équipement médical lancée par le ministère de la Santé en 2003 ».

Pour sa part, le représentant de l'Organisation Mondiale de la Santé au Laos, Dr Dong –Il- Ahn a ajouté: « *L'équipement médical est essentiel pour réaliser des diagnostics et des traitements sûrs et efficaces, et ainsi contribuer à la guérison des patients. La réalisation des objectifs de développement liés à la santé, en particulier les Objectifs du Millénaire pour le Développement, dépend également de la disponibilité et l'utilisation du matériel médical. On estime qu'environ 50 % du matériel médical dans les pays en développement ne fonctionne pas, souvent par manque de pièces de rechange, par une mauvaise utilisation ou par un manque d'entretien, avec de graves conséquences pour les soins aux patients. La politique nationale de gestion des équipements médicaux, qui a été officiellement adoptée en 2003, a été scrupuleusement suivie par le ministère de la Santé avec le soutien du Luxembourg et du Japon. L'évaluation récente a montré des progrès considérables au cours de ces dix dernières années dans ce domaine, mais ils restent encore insuffisants. Les objectifs de la politique nationale dans ce domaine sont encore loin d'être atteints et leur exécution mériterait un suivi accru. En outre, les donations d'équipements externes ont entraîné des problèmes de non-normalisation et d'utilisation* ».

Coopération lao-thaïe sur la gestion des ressources en eau et de l'environnement

Bouaphanh Vibounsak

La première réunion de coopération ministérielle dans le domaine des ressources en eau et de l'environnement s'est tenue le 25 juin à l'hôtel Don Chan Palace, à Vientiane, à l'invitation de la ministre auprès du Premier ministre, directrice de l'administration des ressources en eau et de l'environnement de la RDP Lao, M^me^ Khémphèng Pholséna, qui a reçu à cette occasion le ministre des ressources naturelles et de de l'environnement de la Thaïlande, M. Suwit Khunkitti, ainsi que sa délégation.

L'objectif de la réunion était de promouvoir une coopération efficace en matière de la gestion des ressources en eau et de l'environnement entre les deux pays dans les domaines clés suivants :

. gestion intégrée des ressources en eau; contrôle de la gestion environnementale, de la pollution, et de l'environnement technologique; prévention et gestion des risques de catastrophes; planification stratégique et élaboration d'un programme de gestion des ressources naturelles et la protection de l'environnemen; problèmes liés au changement climatique.

divers recommandations ont été approuvées à cet effet:

. Échange de données et d'informations;

. Coopération technique et transfert de technologies;

. Formation, séminaires, ateliers et échanges de visite;

. Mise en œuvre conjointe de programmes et de projets;

. Développement des ressources humaines.

. Fourniture d'équipements et d'installations performants.



Signature du mémorandum entre M^me^ Khémphèng Pholséna et M. Suwit Khunkitti.

Au cours des discussions, les deux parties ont convenu d'assurer la continuité de la coopération entre les départements concernés et de se tenir en contact direct pour la coordination, la mise en œuvre, le suivi et l'évaluation des programmes et des projets.

Par la même occasion, les deux parties ont convenu de renforcer davantage la coopération bilatérale dans la mise en œuvre du calendrier des commissions, qu'elles soient sous-régionales comme la GMS (Greater Mekong Subregion), la MRC (Mekong River Commission), régionales comme l'ASEAN, ou plus globales mais traitant des ressources en eau et l'environnement.

Lors de la clôture de cette réunion, M. Suwit Khunkitti, a exprimé ses sincères remerciements à M^me^ Khémphèng Pholséna, pour l'accueil chaleureux et la généreuse hospitalité accordés à la délégation thaïe. Il a ajouté que l'esprit dans lequel s'était déroulée cette réunion reflétait l'engagement ferme des deux parties à travailler ensemble pour parvenir à une coopération renforcée dans les ressources en eau et la gestion de l'environnement entre les deux pays. « *La réunion s'est tenue dans un esprit de coopération et de bonne compréhension mutuelle, preuve de l'amitié qui lie mon pays au Laos*, » a conclu M. Suwit Khunkitti.



Ouverture de la Bourse lao en octobre

Somphavanh Siramath

La République Démocratique Populaire Lao possédera son marché boursier en octobre prochain.

La Bourse sera située dans le quartier de Phonthanh, arrondissement de Xaysettha, à Vientiane, proche du Centre Lao ITECC. Le Comité du marché boursier a déjà organisé trois réunions pour préparer son ouverture. La dernière s'est déroulée en présence du vice-Premier ministre, permanent du gouvernement, président du Comité du marché boursier, M. Somsavad Léngsavat. Lors de cette réunion, les membres du comité ont discuté du fonctionnement de la Bourse, dont le rôle sera de permettre des échanges de biens ou d'actifs standardisés et ainsi d'en fixer les prix. Le comité élabore actuellement un document d'information et de présentation des sociétés qui seront cotées en bourse à l'intention des particuliers et des investisseurs. ce document comprendra les règlements d'achat et de vente des actions, et indiquera les devises dans lesquelles seront effectuées les opérations boursières. Les participants ont également discuté de la construction du bâtiment de la Bourse et surtout de son équipement, qui fera appel aux nouvelles technologies de l'information et de la communication.



L' équipement de la future Bourse fera appel aux nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Fonction de la Bourse

Les marchés financiers permettent une allocation efficace des ressources. La Bourse est tout d'abord un lieu de financement et de placement. Elle permet également d'assurer l'allocation et la gestion des risques, ainsi que la liquidité des titres.

Le marché boursier permet aux entreprises de se financer, d'investir, en mettant directement en contact l'offre et la demande de capital. On parle de système « désintermédié », à la différence du système bancaire. Par leur introduction en Bourse ou par des augmentations de capital, les entreprises ont accès à des ressources financières supplémentaires. Les marchés boursiers permettent aux entreprises de grandir et donc de développer des projets qu'un individu seul n'aurait pu financer. Par exemple, la Bourse de Londres vit le jour avec le besoin de financer des expéditions vers la Russie et l'Inde. De même, un essor est donné aux bourses avec la révolution industrielle et le besoin de financer, entre autres, les grands réseaux de voies ferrées. Le 1er août 1836, le Mohawk and Hudson Railroad devient le premier chemin de fer coté.

Une entreprise n'obtient de nouvelles ressources, à travers l'émission d'actions ou d'obligations, que sur le marché dit primaire. Il existe trois grands types de mécanismes d'introduction (IPO, ou Initial Public Offering) : l'offre à prix ferme, les enchères et la méthode du livre d'ordres ou placement.

La Bourse est un lieu d'épargne : les investisseurs ayant une capacité d'épargne positive peuvent devenir actionnaires d'entreprises privées ou devenir créanciers de ces sociétés et des collectivités publiques. Ils peuvent investir soit à l'occasion d'une augmentation de capital ou d'une introduction en Bourse sur le marché primaire, soit en s'orientant vers le marché dit secondaire, sur lequel sont négociés les titres déjà émis.

La Bourse permet la mobilisation de l'épargne et partant une meilleure allocation des ressources vers les projets d'investissement les plus profitables. En facilitant l'accès à l'épargne, les Bourses rendent possibles de nouveaux investissements et améliorent la rentabilité des investissements.

La Bourse permet d'autre part de transférer le risque par le biais des négociations d'actions et d'obligations. Elle permet également aux investisseurs (entreprises, actionnaires, créanciers...) de se protéger du risque (risque de change, de taux, de crédit, de baisse des cours...) par l'utilisation de produits dérivés : les Swaps, les Forwards, les contrats à terme, les options.

La Bourse permet la négociabilité des titres. Cette facilitation de la sortie permet d'attirer un plus grand nombre d'investisseurs et explique pourquoi les sociétés de capital-risque souhaitent que les entreprises dans lesquelles elles ont investi s'introduisent en Bourse.

Les cotations effectuées à la Bourse permettent de mesurer la valeur attribuée par le marché à une entreprise, à une matière première ou à une créance dans le temps. Les cotations permettent donc de suivre l'évolution des prix de produits et l'évolution générale de la situation économique d'un pays.

Un nouveau barrage hydroélectrique dans le district de Khong

Somphavanh Siramath

La construction d'un barrage hydroélectrique de Donesahong, district de Khong, province de Champassak, vient d'être autorisée par le gouvernement, après qu'il a visé les résultats d'une étude commencé en 2006.

Un accord de co-entreprise a été signé entre la société malaisienne Mega Firt Corporation Berhad, qui détiendra 80 % des parts, et Electricité du Laos (EDL) pour une durée de 25 ans. Le budget de la première phase des travaux s'élève à 600 millions de dollars.

Ils commenceront l'année prochaine et devraient s'achever en 2016.

L'essentiel de la production hydroélectrique de ce barrage, dont la capacité sera de 1 756 Gwh par an, sera destiné à alimenter le réseau électrique des zones industrielles des provinces du sud Laos. En outre, une partie de la production sera exportée vers la Thaïlande et la Malaisie.

Parallèlement, dans le même district, une étude est en cours pour la construction d'un autre barrage sur le site de Thakho.



Le site Donesahong

Les autorités du district de Khong encouragent les investisseurs lao et étrangers à s'installer dans la région pour y aménager des sites touristiques dans la zone de Khonephaphéng.

Dans un avenir proche, les autorités ont prévu de lancer un vaste programme d'aménagement d'infrastructures urbaines et rurales, notamment la construction d'un aéroport, d'un pont et de plusieurs complexes touristiques.

Dans ce cadre, le gouvernement lao a autorisé une société créée par des hommes d'affaires lao, vietnamiens et thaïlandais, dont le capital s'élève a plus d'un milliard de dollar, à entreprendre une étude sur ces projets.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Formation avec « Clé International » pour les classes bilingues

Selon la volonté du ministère de l'Education et avec le soutien de l'ambassade de France, les méthodes de français, utilisées dans les classes bilingues depuis 1996, seront renouvelées à compter de cette rentrée 2010-2011 et cette action se poursuivra sur les deux prochaines années afin de couvrir de façon progressive l'intégralité du cursus scolaire. A cet effet, les équipes de conseillers et assistants pédagogiques avec l'aide d'experts français ont analysé lors d'un séminaire au mois de février plusieurs méthodes afin de choisir celles qui correspondraient au mieux aux besoins des élèves. Ainsi, à partir de septembre 2010 les élèves de P3 (CE2) découvriront le français avec Vitamine 1 et ceux de C1 au collège (6e) compléteront leurs connaissances avec Amis 1. Ces deux méthodes ont été conçues par un même auteur, ce qui apportera une plus grande cohérence et continuité dans les contenus d'apprentissage du primaire au secondaire. Les enseignants seront amenés à modifier leurs pratiques d'enseignement car une place plus conséquente devra être accordée à l'oral sans pour autant mettre l'écrit à l'écart et la nouvelle approche sera orientée vers une démarche par projet où on acquiert du vocabulaire, de la grammaire et des actes de paroles non pas de façon systématique mais dans un objectif précis de communication. Ces deux méthodes ont été publiées chez Clé International qui est une maison d'édition fondée en 1976, spécialisée dans l'enseignement du FLE, et mondialement reconnue pour son expertise et son expérience dans ce domaine avec des ouvrages de référence pour tous types de public, scolaire, universitaire, centre de langues, Instituts et alliances françaises et pour ne citer que quelques titres : Panorama, Nouveau Sans frontières, la Grammaire progressive...



Les formateurs souhaitent répondre au plus près aux besoins des enseignants et des Institutions.

Après une première mission de rencontres et d'analyse des besoins du public francophone lao à l'automne dernier, Mme Anne–Laure Vincent, déléguée pédagogique de Clé international est revenue à Vientiane dernièrement pour animer une formation et accompagner ainsi une trentaine d'enseignants et de formateurs dans leur découverte et la prise en main de ces nouvelles méthodes. Comme elle l'a expliqué: « *mon rôle est certes de distribuer et de diffuser des ouvrages dans une zone géographique donnée mais également de venir en appui à la formation et à la mise en place des méthodes choisies. A Clé international, tous les délégués pédagogiques sont à l'origine des enseignants avec en sus des compétences en FLE (français langue étrangère) et en tant que formateur de formateurs. Nous souhaitons lors de nos missions répondre au plus près aux besoins des enseignants et des Institutions. Je suis à chaque fois très émue par l'investissement des équipes pédagogiques qui sont dans leur pays les principaux acteurs de la diffusion du français. Lors de cette formation, les groupes de travail se sont montrés très motivés et ont réalisé de nombreux documents qui leur permettront d'utiliser ces manuels de façon efficace. Les conseillers et assistants pédagogiques démultiplieront cette formation et feront le suivi de ce chantier tout au long de l'année auprès des professeurs à Vientiane et en province. J'espère revenir au Laos dans le courant de 2011 afin que nous puissions dresser ensemble un bilan de ce changement.* »



ຮ້ານ ເສີມສວຍ ດາຣານີ

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Le gouvernement prévoit un taux de croissance de 8 %

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le gouvernement a revu à la hausse ses prévisions de croissance du PIB : le taux de croissance devrait être de 7,8 % pendant l'exercice fiscal en cours, au lieu des 7,5 % prévus initialement, et il devrait atteindre 8 % chaque année dans le cadre du plan quinquennal de développement socio-économique national pour la période 2011-2015. Il est également prévu que la pauvreté sera ramenée à 19 % de la population, que le taux de scolarisation primaire sera de 98 %, que celui des Lao scolarisés du groupe 15-24 ans s'élèvera à 99 % en 2015 et que le pays sera sorti de la pauvreté d'ici 2020. Pour atteindre ces objectifs, le gouvernement considère qu'il faut créer un climat propice à l'augmentation des investissements étrangers, indispensable pour stimuler la croissance économique est indispensable et à cet effet. Le gouvernement était d'améliorer le climat d'investissement, qui permettra aux étrangers d'investir dans le pays, stimuler la croissance économique ainsi que la création d'emplois et de sources de revenus pour les Lao.

Avec ses ressources naturelles importantes (cuivre, or, étain, bauxite, potassium, fer, bois, énergie hydroélectrique), le Laos est considéré comme ayant un potentiel d'investissement considérable. Mais fonder une économie sur l'exploitation des ressources naturelles ne va pas sans conséquences, et il faut se demander en particulier si l'augmentation des investissements étrangers



M^me^ Phonevanh Outhavong

dans le secteur des ressources naturelles est durable, et si le gouvernement dispose ainsi des fonds suffisants pour améliorer les infrastructures, les établissements d'enseignement par exemple, et garantir aux citoyens un développement durable.

Beaucoup de grands projets ont été menés à bien au Laos, qu'il s'agisse de prospection minière et énergétique ou du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2 et de bien d'autres. Le barrage de Nam Theun 2 bénéficie de la hausse des prix des principaux produits d'exportation sur le marché mondial : c'est ce qu'a expliqué la directrice adjointe du département de la planification au ministère du Plan et de l'investissement, M^me^ Phonevanh Outhavong, dans un séminaire organisé la semaine dernière par l'Association des journalistes lao sur le thème « l'économie et le développement au Laos », à l'intention des journalistes lao. « *Une usine de transformation du sucre et des usines de pâte à papier, dans les provinces centrales de Khammouane et Savannakhet, sont également entrées en service cette année*, a-t-elle ajouté, *tandis que les nombreux producteurs de caoutchouc du pays ont commencé à traiter et à exporter leurs produits. La principale donnée économique est à l'heure actuelle la hausse du prix du cuivre, l'un des principaux produits d'exportation du Laos, qui est passé d'environ 3000 dollars la tonne, fin 2008, à plus de 7000 dollars aujourd'hui. Le prix de l'or a également dépassé les 1200 dollars l'once sur le marché mondial, alors qu'il était de 1000 dollars fin 2009. Bien que le gouvernement ait révisé ses prévisions de croissance, celle-ci reste confrontée à plusieurs défis. L'objectif qui avait été fixé en matière de recettes budgétaires (ou fiscales ?) n'a été atteint qu'à concurrence de 49 % au cours des six derniers mois.* »



Naga et bouddhisme

Phong Thammavongsa



La sculpture de Phagna Nak à l'entrée de Ho Prakèo à Vientiane.

Le naga (Phagna Nak) est un animal fabuleux de l'hindouisme qui appartient au bestiaire bouddhique.

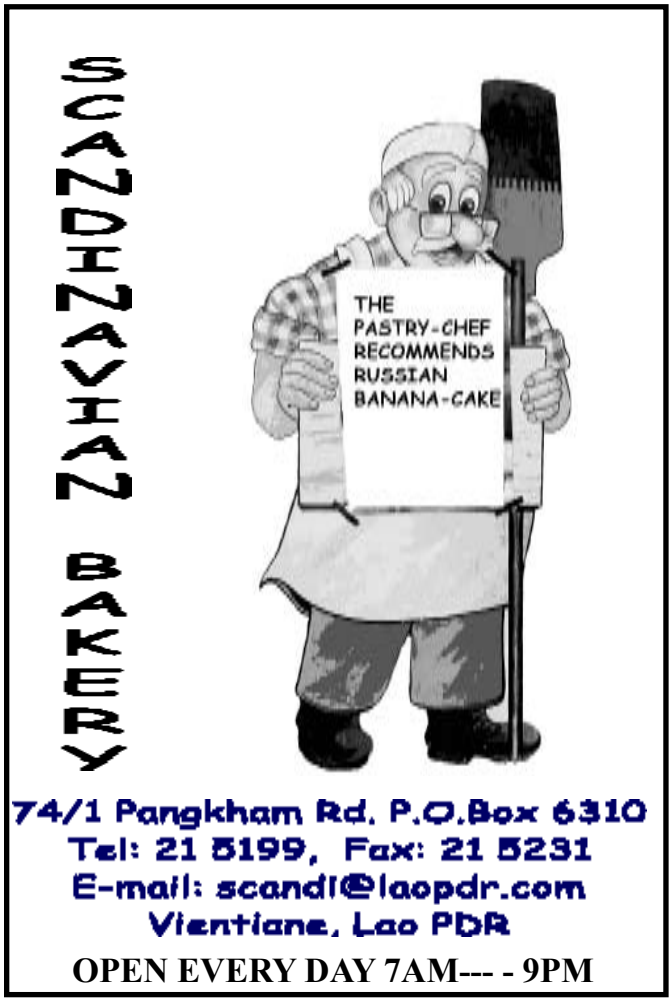
Le thème de Pra Gotama (Bouddha) et du naga fait partie de la légende de Bouddha. On dit que lorsqu'il atteignit l'éveil, Pra Gotama resta de longues semaines en méditation. Mais vint la pluie, un orage violent et froid qui mit en péril cet éveil. Alors du fond des eaux sortit le cobra naga, qui enroula de ses anneaux le corps de Bouddha pour le réchauffer et déplia au-dessus de sa tête son capuchon pour le protéger des eaux froides.

Selon la légende, quand Bouddha vivait dans le monde humain, Phagna Nak (le naga) s'est incarné sous l'apparence d'un jeune homme et a demandé à se faire bonzillon auprès du Bouddha. Lorsqu'il vivait à la pagode avec les autres bonzillons, il ne sortait jamais de la pagode, le matin, pour faire le Tak Bat dans les villages environnants avec les autres bonzillons. Mais un jour, Phagna Nak retrouva son apparence animale et resta cloîtré dans sa chambre. Les bonzillons alertèrent alors le Bouddha. Le Bouddha le fit convoquer Phagna Nak et lui dit : « *Vous êtes un animal et vous ne pouvez pas prendre la robe ni vivre dans la pagode. Vous devez sortir de la pagode et rentrer chez vous.* »

Avant son départ, Phagna Nak procéda à la cérémonie appelée La Sikkha, (cérémonie d'abandon de la robe). Sur ses entrefaites, il demanda à Bouddha de commémorer sa fidélité au bouddhisme en appelant les premières étapes de la vie monastique des bonzillons « Nak ». Si, au terme de leur enseignement, les bonzillons ont bien retenus les préceptes du Bouddha, ils deviendront Nak extraordinaires (vénérables), et si ce n'est pas le cas ils deviendront Nak horrible (serpents).

C'est pour cela que depuis de longues années, une procession des Nak est organisée à la pagode avant chaque ordination. D'autre part, les escaliers des pagodes, les sanctuaires, les salles de réunion et les autres bâtiments monastiques sont souvent ornementés de sculptures de naga.

La sculpture du naga, gueule grande ouverte, symbolise l'hospitalité des populations de ce pays envers les visiteurs étrangers et la solidarité avec les pays voisins.



Dans le cochon tout est bon

Somphavanh Siramath

La famille Phonemaly, dans la province d'Oudomxay, est une famille exemplaire en ce qui concerne l'élevage des porcins. Depuis le début de l'année, elle a vendu 150 porcs à l'abattoir et 600 porcelets destinés à l'élevage. Cette activité lui rapporte plus de 400 millions de kip par an.

La famille Phonemaly a commencé l'élevage des porcins en 2007. Elle a investi plus d'un milliard de kip pour acheter 120 truies et trois verrats (mâles reproducteurs) importés de Chine, ainsi que pour s'équiper et construire les infrastructures adaptées: quatre porcheries, un réseau d'eau, deux bâtiments pour les ouvriers, les machines à mélanger les aliments, etc.

Lors de sa première année d'activité, la famille Phonemaly a vendu 1 200 porcelets au prix de 400 000 kip l'unité, soit un chiffre d'affaires de 480 millions de kip. La ferme prospère et ses ventes culminent à 2 400 gorets en 2008, soit un revenu annuel de 950 millions de kip. En trois ans d'activité, le chiffre d'affaires de l'entreprise dépasse le milliard de kip.

La truie met bas environ 114 jours après avoir été fécondée et les porcelets sont commercialisables 45 jours après leur naissance. A cet âge, les gorets sont en général achetés par des particuliers qui disposent d'un peu d'espace pour les élever. Dès qu'ils ont atteint quatre mois, ils sont vendus dans les marchés de la province.

Le cheptel de la ferme Phonemaly comprend actuellement 400 porcs adultes.

Pour développer ses techniques d'élevage, la ferme a bénéficié des conseils du département de l'Agriculture et des forêts de la province d'Oudomxay et son personnel d'encadrement a participé à des formations en Chine. La nourriture de base des porcs, composée de riz, de son, de maïs, de soja jaune et de manioc, est fournie par les agriculteurs de la province et des farines complémentaires sont importées.



L'élevage porcin n'est pas difficile si on connaît les techniques appropriées.

« *L'élevage porcin n'est pas difficile si on connaît les techniques appropriées*, a déclaré M. Phonemaly. *Dans ma ferme, je nourris trois fois par jour mes porcs. Il important de les nourrir à heures régulières et surtout de respecter les normes d'hygiène afin d'éviter les maladies. Les porcheries sont donc également nettoyées tous les jours. Chaque porc est examiné et placé en quarantaine s'il présente un comportement suspect. Il est soigné par des spécialistes, et est abattu au cas où sa maladie représenterait une menace pour l'ensemble du cheptel. La grippe porcine n'a pas trop fait de dégâts dans mon exploitation car nous avons appliqué des mesures strictes d'hygiène et de contrôle. Notamment, les bêtes ont été vaccinées.* »

En 2009, les boucheries porcines des marchés ont subi de plein fouet les effets de la grippe porcine, la viande de porc étant délaissée au bénéfice de la viande de bœuf ou du poisson. Son prix a alors atteint une chute record de 18 000 kip le kilo.

Une fois les consommateurs rassurés par l'éradication de la grippe porcine, le prix de la viande, de porc a augmenté en fonction de la demande. Aujourd'hui, à 30 000 kip le kilo, il a atteint son plus haut niveau et cette viande devient un produit difficilement accessible aux familles modestes.



Une nouvelle école de danse à Vientiane !



M. Vilayphong Phongsavanh

Sonesavanh Souliyaphack

Le 12 juin 2010, au quartier Thongtoum de l'arrondissement de Chanthaboury, rue de Savang, à Vientiane, un nouveau centre de danse pour jeunes a ouvert ses portes : c'est l'académie de hip-hop Lao Bangfai. Cette nouvelle école a été créée à l'initiative de l'association Lao Bangfai dont les membres, passionnés de danse, montrent depuis 2002 des chorégraphies associant le tout moderne hip-hop à la musique traditionnelle lao. L'association a été officiellement reconnue en 2004 par le ministère de l'Information et de la culture, à la demande de son directeur, M. Anouxa Phothisane. Son objectif est la promotion de cette activité artistique, qui se doit d'accueillir tous les jeunes de la société lao désireux d'apprendre la danse. Le club Lao Bangfai se veut être à la fois un lieu d'apprentissage et un espace de création. En 2005, l'association a participé au Festival asiatique de danse hip-hop, *Conslution Award 2005*, où le groupe a rencontré un franc succès: début de carrière prometteur! « *Cette académie est ouverte à tout le monde,* a déclaré l'administrateur de l'académie Lao Bangfai, M. Vilayphong Phongsavanh. *Nous voulons accueillir les jeunes passionnés de danse et exploiter leurs talents, en les laissant pratiquer avec nous. Cette période d'ouverture du centre est idéale, puisqu'elle correspond aux vacances scolaires. Nous allons donc recevoir bon nombre de jeunes, des élèves des diverses écoles de Vientiane. Nous avons des professeurs de danse qui ont plus de cinq ans d'expérience, avec une formation de danseur international et qui ont participé à plusieurs spectacles à l'étranger.* » Le programme des cours de danse proposés par l'académie Lao Bangfai est de deux types : la pop'in et la breakdance, qui s'apprennent à trois niveaux. Le niveau débutant coûte 250 000 kip, le niveau moyen 350 000 kip et le niveau supérieur 450 000 kip. Le programme d'études est d'un mois, à raison de deux heures par jour. En fin de session, un spectacle sera organisé, ce qui permettra aux élèves de montrer ce qu'ils ont appris, mais aussi de choisir de nouveaux danseurs aptes à intégrer l'académie Lao Bangfai. En plus des cours de danse, l'académie propose des cours de musique, de théâtre, et de danse traditionnelle, comme le mouay lay lao,. Les cours sont dispensés par 10 professeurs, membres de l'association Lao Bangfai.

« *Pour créer notre propre style de danse, nous nous sommes inspirés de notre frère lao Anouxa, et nous avons aussi visionné bon nombre de vidéos, mais pas du tout pour reproduire ou pour copier,* a ajouté M. Vilayphong Phongsavanh. *Nous sommes aussi très ouverts aux idées de nos élèves, avec qui nous prenons le temps de discuter, et nous acceptons avec plaisir les conseils et les remarques de professeurs de danse étrangers.* » L'association Lao Bangfai est le premier groupe de danse lao. Il a participé à beaucoup de festivals de danse, notamment en France, au Cambodge, au Myanmar, à Singapour, en Thaïlande, et, le mois dernier, en Malaisie, c'était un concours qui réunissait plusieurs groupes venus des pays du Sud-Est asiatique en vue d'être sélectionnés. Si le groupe Lao Bangfai n'a pas remporté la première place, prise par un groupe vietnamien, il a effectué une excellente prestation, qui a été très remarquée.



Cette académie est ouverte à tout le monde.

Rien qu'un amour, bientôt à l'écran

Phong Thammavongsa

A l'occasion de la sortie en salle du dernier film de la société de production Lao Art Media Co, Ltd, intitulé *Rien qu'un amour*, ou en lao *Kho Phieng Hack*, le président de la société, M. Anousone Sirisackda, a donné une conférence de presse au cours de laquelle il a déclaré :

« Kho Phieng Hack (Rien qu'un amour) *sera projeté à partir du 7 juillet prochain au centre Lao-ITECC à Vientiane. Le tournage du film avait débuté en juillet 2009 et sa sortie était prévue au début de l'année 2010. Nous avons pris un peu de retard à cause des conditions particulières du tournage du film. Le film, une histoire d'amour avec en filigrane le rythme des saisons, le cycle de la nature, les travaux agricoles, a été tourné entre Vientiane et Vangvieng. Il comportait des scènes précises qui nécessitaient l'attente des conditions climatiques idéales. Il fallait attendre aussi que tous les acteurs soient disponibles en même temps. Voila pourquoi le tournage a pris quelque retard mais maintenant l'œuvre est terminée. C'est une ode à la protection de l'environnement, à la culture biologique, au courage de la vie rurale et à l'éducation extrascolaire. Tout a été principalement tourné dans des sites naturels, que les lao s'amuseront à reconnaître, notamment les scènes de rizières, le repiquage du riz, la récolte*.»

Le film a pour acteurs principaux M. Thanongxay Kèoviengsamay, musicien professionnel dans la vie, qui tient à l'écran le rôle de M. Souvanh, un expert du centre de recherche sur l'agriculture, et Mlle Chilapha Phomphackdy, qui est maintenant étudiante à la faculté d'environnement à l'Université nationale du Laos, et qui a pour rôle une enseignante volontaire du centre donnant souvent la réplique à M. Souvanh. Ils jouent aux côtés de 22 comédiens professionnels dont notamment les célèbres acteurs lao M. Bouala et Mme Naliphone, qui font une apparition très remarquée dans le film. Lao Art Media Co, Ltd est une société privée, créée en 1990, qui distribue des produits de divertissement, (chansons, films, publicités). Elle a déjà produit trois films, notamment *Bonjour Luang Prabang, Cœur du père* et *Leçon de vie,* qui sont tous passés en salle ainsi que sur le petit écran.



L'affiche du film.

Jumelage entre Cannes et Vientiane

Le directeur général des services de la municipalité de la ville de Cannes, M. Alain Jouanjus, a effectué une visite de quatre jours, du 22 au 25 juin, à l'invitation du vice-maire de Vientiane, M. Bounchanh Sinthavong.

Cette invitation s'inscrit dans le cadre d'une volonté de développer une coopération décentralisée entre les villes de Cannes et de Vientiane.

M.Alain Jouanjus, a pu rencontrer les autorités de gestion de la capitale et identifier les thèmes de coopération dans les domaines de la gestion communale, de la mise en valeur du patrimoine culturel et de l'aménagement urbain.

M.Alain Jouanjus a pu lors de son séjour visiter le temple de Si Saket et le musée de Ho Phrakéo, qui bénéficient d'un nouvel éclairage réalisé par la société française Citelum.

A la fin de sa visite M.Alain Jouanjus, a remercié les autorités de la ville pour l'accueil qui lui avait été réservé. En retour, à la demande du maire de Vientiane, M. Khampiene Inthalusa le maire de Cannes a été solennellement invité à participer aux festivités du 450ème anniversaire de la capitale.



M. Alain Jouanjus

Cuisine du soleil levant chez Noh Sushi Bar

Vayorath Xayasomroth

Depuis son ouverture en janvier 2010, le Noh Sushi Bar, situé rue Mixay, quartier Xieng-gnun, arrondissement de Chanthaboury, Vientiane, s'est démarqué par son originalité et par l'attention apportée à la fraîcheur de chacun des ingrédients minutieusements sélectionnés qui composent ses plats.

« *Notre but est de vous offrir une expérience gastronomique nipponne inoubliable*, confie le propriétaire du restaurant, M. Vanh Sihalath. *Et cela, tant par la qualité de nos spécialités que par l'ambiance zen qui y règne. Nos chefs vous concocteront un menu raffiné, léger et équilibré façonné selon les règles de l'art culinaire japonais avec le plus grand soin.* »

Le Noh Sushi Bar, vous accueille dans un décor exquis composé de lumières qui éveilleront vos sens au moment où vous embarquerez pour ce voyage culinaire mémorable. Il est également possible de faire préparer votre commande de sushi et de plats chauds d'avance afin de les savourer chez vous.

« *Mon savoir-faire, je l'ai acquis, non pas au Japon mais en France pendant 18 ans*, a-t-il ajouté. *Au cours d'un de mes voyages, je me suis dit que ce serait une bonne idée d'ouvrir un restaurant à Vientiane. Et maintenant que je sais que le Noh Sushi Bar est très apprécié du milieu des affaires et du milieu artistique* lao, je ne regrette rien. »



De tous les aliments japonais, le sushi est le plus connu à travers le monde. Au restaurant de Noh Sushi Bar. Vous pouvez choisir votre style de sushi. La formule buffet est à 68 000 kip. Les repas peuvent se prendre à table avec vos amis ou votre famille ou au bar quand on est seul ou pressé. Comme de nombreux restaurants à Vientiane, le Noh Sushi Bar se propose de prendre en charge les repas de cérémonies, mariage, anniversaire ou autres événements.



Le Noh Sushi Bar est ouvert tous les jours de 10 h 30 à 14 h 00 et de 17 h 30 au 22 h 30.

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.



Gingembre crépon

Costus speciosus Zingiberaceae

Biba Vilayleck

Euang ban : lao
Uang mayna : thaï
Trathok : cambodgien
Mia dò : vietnamien
Spiral ginger: anglais

Lorsqu'il a fallu nommer cette Zingibéracée qui, comme souvent dans cette famille, a un rhizome aromatique, Linné s'est souvenu d'un produit de la pharmacopée européenne : le costus ; on ne sait pas très bien de quoi il s'agit, sauf que c'est un composant de la fameuse thériaque, pâte aux vertus multiples contenant surtout, semble-t-il, de l'opium ! Les auteurs grecs et latins avaient eux-mêmes pris ce terme à la langue arabe, koost ou quosth nom d'un ancien parfum de l'Inde. La boucle est bouclée puisque les *Costus* se rencontrent dans les zones humides de la région indo-malaise.

Ils sont caractérisés par le fait que souvent leurs tiges ont un aspect spiralé (d'où leur nom anglais) et par leur mode de reproduction, étant les seuls de leur famille à pouvoir se multiplier par bouture.

Costus speciosus est une grande herbe pouvant atteindre 3 mètres de haut. Ses feuilles sont alternes, étalées, lancéolées, engainantes à la base. L'inflorescence est un épi terminal épais, composé de bractées rouges, très serrées, formant une sorte de carapace à écailles ; à l'aisselle de certaines naît une grande fleur blanche à la corolle froissée comme du papier crépon (d'où son nom français) et au centre jaune. Les fruits sont des capsules allongées rougeâtres à maturité.

Les Lao nomment cette plante **Euang ban** c'est-à-dire « orchidée cultivée » ; ce terme un peu vague est étonnant pour une plante locale aux nombreux usages.

Comme tous les rhizomes aromatiques celui de **Euang ban** est employé en médecine traditionnelle ; il est considéré au Laos comme « nettoyant », car il fait transpirer, soigne les diarrhées, réduit la toux. Par ailleurs, le rhizome est écrasé et appliqué autour du nombril pour diminuer les ballonnements dus à la rétention d'eau. Chez les Hmong, les jeunes hommes qui ont des difficultés à éjaculer, prendront un thé fait avec les feuilles et les tiges de *Costus speciosus*.

Comme beaucoup de rhizomes, celui de **Euang ban** a également des pouvoirs magiques, sa fonction essentielle étant de chasser les mauvais esprits. Anderson nous dit que dans les périodes difficiles (maladies, accouchement), où les habitants sont particulièrement vulnérables aux puissances surnaturelles, les Akha placent, avec d'autres plantes, *Costus speciosus*, devant l'entrée de la cour, de la maison et à l'intérieur de celle-ci. Les Lisu, quant à eux, ont une façon bien particulière de traiter les infections de l'oreille : une longueur de tige de la taille de la personne souffrante est coupée, transportée dans la maison, et placée près du foyer ; elle est ensuite disposée au chevet de la patiente où elle doit mener la cure à bonne fin.

Dans toute l'Asie du Sud-Est *Costus speciosus* est réputée comme plante médicinale ; en Inde ses usages anciens sont innombrables et dans l'herboristerie moderne on la recommande pour le diabète, les inflammations du foie, le stress, pour activer les contractions lors de l'accouchement et comme antioxydant. L'industrie pharmaceutique a isolé, entre autres, une quantité significative de diosgénine qui permet de produire des hormones de synthèse.

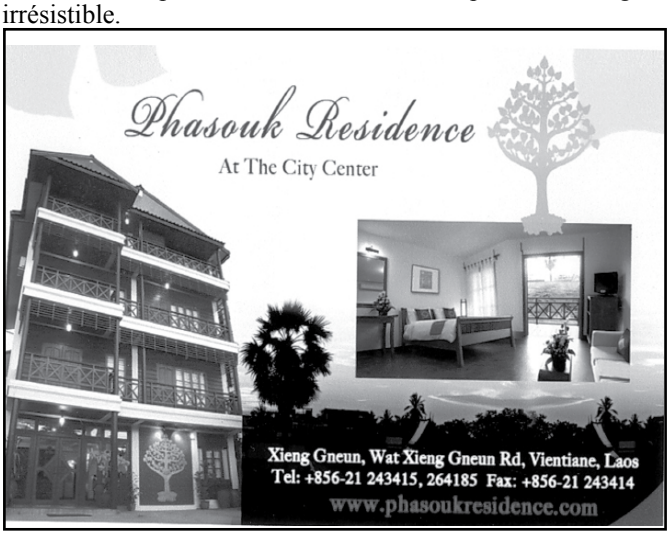


La fleur du Costus émerge d'une bractée rouge.



La tige spiralée caractéristique d'un Costus.

Rappelons enfin que dans le Kama-sutra ce *Costus*, brûlé avec d'autres plantes, donne une cendre qui rend le regard irrésistible.



Saucisses acidulées (Say oua som)

Manila Vanthanouvong



Ces saucisses possèdent une saveur légèrement acide en raison du séchage qu'elles ont subies pendant des jours. C'est cette acidité qui en fait un régal.

Préparation et cuisson:

1) Epluchez l'ail et émincez-le, faites de même avec les échalotes et les tiges de citronnelle.

2) Pilez l'ail, l'échalote et la citronnelle dans un pilier (ou passez au hachoir électrique)

3) Mixez le riz jusqu'à obtenir un mélange homogène.

4) Puis mélangez dans un saladier le porc haché, le riz et les ingrédients pilés.

5) Ajoutez le sel et le poivre.

6) Lavez soigneusement les boyaux. Pour s'assurer que leur paroi n'est pas trouée, remplissez d'eau et vérifiez que l'eau s'écoule uniquement par l'autre extrémité.

7) Préparez les saucisses en remplissant les boyaux. Tous les 7 à 10 cm, réservez 1 à 2 cm sans chair à saucisse et tournez le boyau afin de délimiter chaque saucisse. Essayer d'évacuer le maximum d'air piégé dans le tube. Faites un nœud à chaque extrémité du tube.

8) Ces saucisses nécessitent un séchage pendant deux à trois jours suivant le degré d'acidité désiré. Elles seront suspendues afin d'assurer un séchage uniforme, à température ambiante.

Au moment de les déguster, faites-les cuire 15 mn au four ou bien frire dans l'huile. Elles s'accompagnent de riz blanc ou gluant.

Astuce:

Pour remplir le boyau avec la chair à saucisse, utilisez une bouteille d'eau en plastique. Découpez la partie supérieure pour obtenir un entonnoir. Enfilez une extrémité du boyau au goulot. Remplissez l'entonnoir de chair à saucisse et l'enfoncez pour qu'elle passe dans le tube du boyau. Il faut presser régulièrement le boyau pour bien répartir la chair à saucisse afin d'éviter de trouer la paroi.

Ingrédients pour 5 personnes

- 1kg de porc haché, de préférence de la poitrine
- 200 g de riz blanc cuit refroidi
- 1 cuillerée à soupe rase de sel
- 1 cuillerée à soupe de saumure de poisson
- 3 tiges de citronnelles
- 5 gousses d'ail
- 5 échalotes
- 1 cuillerée à soupe de poivre
- 1 cuillerée à café de sucre
- 1, 5 à 2 m de boyau pour saucisses



La nouvelle réglementation du loto lao

Phetphoxay Sèngpaseuth



Les jeux de hasard existent depuis la nuit des temps et étaient autrefois aux mains des particuliers! Progressivement, au fil des siècles, ils sont devenus exploités par les gouvernements. Saviez-vous que la loterie était devenue la base d'un système de finances en Angleterre, et qu'à Venise elle servait à soudoyer les troupes en temps de guerre? Dans d'autres Etats, elle fournissait les fonds nécessaires aux grandes entreprises publiques. En France, le Pont- Royal ne fût bâti, sous Louis XIV, au moyen d'une souscription qu'on pourrait considérer comme une véritable loterie. Au Laos, la loterie nationale, plus communément dénommée « loto », a fait son apparition au début des années 1990, et continue à rencontrer de plus en plus de succès, mais peut-être un peu trop !

C'est la raison pour laquelle, la semaine dernière, le gouvernement lao a décidé de se pencher sur la question et de prendre de nouvelles mesures pour sa réglementation. Le tirage de la loterie, qui se faisait jusqu'à présent trois à quatre fois par semaine, ne se fera plus que deux fois. Grand changement pour les «accros»! *Le Rénovateur* a voulu en savoir plus sur la réaction de la population à cette nouvelle politique et a rencontré aussi bien les vendeurs de tickets que les personnes qui régulièrement tentent leur chance.

Le Rénovateur : **Que pensez-vous de ce changement radical dans la fréquence du tirage du loto?**

Un vendeur de loterie du quartier de Saphanthong kang, dans l'arrondissement de Sisattanak de la Capitale



Vientiane, M. Deuane Vorachith : « *Limiter le tirage de la loterie à deux fois par semaine, je ne suis pas d'accord parce qu'en ce qui me concerne, mes revenus vont diminuer. La vente de tickets me rapporte à peu près 80 000 kip à 100 000 kip par tirage. C'était bien quand il y avait trois ou quatre tirages par semaine. Mais aujourd'hui le gouvernement a limité les tirages à deux jours, le mardi et le vendredi. C'est dommage, parce qu'ici les gens, ils croient beaucoup à la chance. Certains joueurs, même, se groupent en espérerant gagner encore plus* ! »

Une vendeuse du quartier de Chommany Tay de l'arrondissement de Xaythany, M[lle] Noy Voravong : « *J'ai*



commencé la vente de billets de loterie en 2006, je connais donc bien les joueurs, qui sont des gens pas très riches ou des fonctionnaires. Je suis d'accord avec cette nouvelle politique parce que trop de gens dépensent leur salaire en jouant et alors n'ont plus d'argent pour les dépenses de la vie quotidienne. Quant à moi, je vais en subir les conséquences, j'aurai moins d'acheteurs, mais ce sera mieux pour certaines familles.»

Un acheteur du quartier de Thong Kang de l'arrondissement de Sisattanak, M. Noudam Phongsaphay : « *J'ai*



commencé à jouer au loto en 1999. J'ai gagné plusieurs fois. Combien ? Je ne sais pas. Mais, je n'ai jamais arrêté et suis un fidèle de chaque tirage. Le gouvernement a peut-être raison, car trop de pauvres engloutissent le peu d'argent qu'ils ont pour jouer. Les Lao aiment bien tenter leur chance. Ils croient toujours que le loto, ça peut rapporter gros, d'autres pensent qu'acheter des billets de loterie ça contribue au développement de l'économie du pays. Mais moi je constate qu'en jouant trop souvent le nombre de pauvres augmente »

Grande satisfaction du club de taekwondo de l'UNL

Bouaphanh Vibounsak

Le club de taekwondo de l'Université nationale du Laos (UNL) sort champion de la troisième Coupe du président de la Fédération nationale de taekwondo lao (FNT lao), qui s'est déroulée du 26 au 27 juin dernier au gymnase Booyoung à Dong Dok. L'équipe du club, constitué de 50 taekwondoïstes, était en lice avec 18 autres clubs du pays. Au total 250 participants se sont affrontés dans différentes catégories : 10 ans (20 à 30 kg), 12 ans (28 à 36 kg), 15 ans et 17 ans (36 à 60 kg) et la catégorie adulte homme et femme.

« *Je suis ravi que le club ait remporté cette troisième Coupe de la FNT lao*, a déclaré le représentant du club de l'UNL, M. Viengsouk. *Nous nous sommes entraînés plusieurs heures par semaine pour être performants. C'était un objectif et j'éprouve une grande satisfaction. Mais notre objectif à long terme et notre rêve, ce sont les 26e Jeux d'Asie du Sud-Est.* »



Le club de l'UNL remporte la troisième Coupe de la FNT lao.

Le tournoi était aussi destiné à sélectionner les sportifs qui ont les meilleures compétences et la meilleure technique, pour participer aux 16e Jeux d'Asie 2010 qui se dérouleront au mois de novembre en Chine ainsi qu'aux 15e Jeux universitaires de l'ASEAN, qui se dérouleront en décembre prochain, en Thaïlande.

Performances des taekwondoïstes lao lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane :

- trois médailles d'or, M. Phouthavong Outhasak (58 kg), M. Soukthavy Pangnasit (simple poomsae) et Mlle Khikdaphone Chamgnat (62 kg) ;
- trois médailles d'argent, M. Savanvilay Phimmasone(74kg), Mlle Kidavone Philavong (simple poomsae) et double masculin;
- quatre médailles de bronze, Mlle Phouthasone Kènthonglat (46 kg), Mlle Vily Matmanisone (67 kg), Mlle Phonvilay Xaykhèsèng (57 kg) et M. Xaysana Vannavong (68 kg).

Lors des 23e Jeux d'Asie du Sud-Est, aux Philippines, le Laos avait alors remporté deux médailles d'argent et trois de bronze. En 2007, aux 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en Thaïlande, le Laos avait remporté une médaille d'argent et cinq médailles de bronze.

Blatter présente ses excuses pour les erreurs d'arbitrage pendant le Mondial

Bouaphanh Vibounsak

Le président de la FIFA, M. Sepp Blatter, a présenté ses excuses mardi à l'Angleterre et au Mexique pour les erreurs d'arbitrage qui ont contribué à l'élimination des deux équipes à la Coupe du monde de football en Afrique du Sud.

« *Personnellement, je déplore qu'on voie des erreurs d'arbitrage aussi évidentes*, a regretté M. Blatter. *La seule chose que j'ai pu faire a été de parler aux deux fédérations directement concernées par les erreurs d'arbitrage et de leur présenter mes excuses et je comprends leur mécontentement et les critiques de la population. Selon le Suédois, les officiels de la délégation anglaise ont dit merci, pendant que les Mexicains ont répondu aux excuses par un simple signe de la tête.* »

Les deux erreurs d'arbitrage ont eu lieu dimanche, lors des huitièmes de finale de la Coupe du monde. Le milieu de terrain anglais Frank Lampard aurait pu remonter la pente à 2-2 face à l'Allemagne, mais son but, bien qu' évident a été refusé par l'arbitre alors que le ballon avait rebondi derrière la ligne de buts. L'Angleterre s'est finalement inclinée 1 but contre 4 face à l'Allemagne.

Au cours de la défaite du Mexique (1 but contre 3) face à l'Argentine, l'attaquant argentin Carlos Tevez a ouvert le score clairement en position de d'hors-jeu. L'arbitre a refusé de prendre en compte les images diffusées sur les écrans géants, choisissant de valider le but.

M. Blatter a déclaré que le conseil d'administration de la Fédération internationale de football examinerait l'introduction de la technologie sur les lignes de but lors de la rencontre de juillet à Cardiff, au Pays de Galles.

« *Après ce que nous avons vu, il serait ridicule de ne pas rouvrir le débat sur la question de la technologie au cours de cette rencontre d'affaires* », a indiqué M. Blatter.

Il a toutefois indiqué aussi que les incidents tels que ceux du match contre le Mexique n'avaient pas besoin de technologie. L'unique principe qui sera discuté est la technologie sur la ligne de but.

Adresses utiles

Lao Airlines
Siège social 2, rue Pangkham, BP 6441
Tel : (856-21) 212057
FAX : (856 21) 212065
www.laoairlines.com
Aéroport de Wattay-Vientiane
Tel : (856-21) 512028 (vols internationaux)
Tel : (856-21) 512 000, 512 004 (vols domestiques)
Tel : (856-30) 5256921
Aéroport de Luang Prabang
Tel : (856-71) 212173
Fax : (856-71) 252264
Email : lpq@laoairlines.com
Aéroport de Paksé
Tel : (856–31) 212252
Fax : (856–31) 212751
Tel : (856–31) 251460
Email : pkztoqv@laotel.com

Vietnam Airlines
Bureau au Laos
1er étage, hôtel Lao Plaza
63 rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 217 562 / 252 618
Thai Airways International
70/101-103, rue Luang Prabang, Quartier Khounta
Tel : 222 527,222 528/
Fax : 512 096,216 143
Lao Air
Aéroport de Wattay, rue Asean
Quartier Akat
Tel : 242 896, 512 027,
020 550 4794, 550 5284
Lao Westcoast Helicopter
Aéroport de Wattay,
703 rue Luang Prabang
Tel : 512023, 512054
Lao Air Booking
44/03 rue Setthathirath,
Tel : 213197, 252 868
Kian Min (Laos)
Rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 212 368

AMBASSADES

Allemagne
Quartier Sokpaluang.
Tel : 312 110-1
Australie
Rue Nehru, quartier Phonxay.
Tel: 413 610
Brunei Darussalam
Quartier Thongkang. Tel : 352 294
Cambodge
Rue Thadeua (km 3). Tel : 314 952-4
Chine (République Populaire de)
Quartier Vat Nak. Tel : 315 100-6
Corée (République de)
Rue, Lao-Thai Tel : 352 031-3
Corée (RPD de)
Quartier Thaphalanxay. Tel : 315 261
Cuba
Saphanthong Neua. Tel : 314 902
Etats-Unis d'Amérique
Rue Thatdam, Bartholonie. Tel : 212 582
France
Rue Sethathirath, quartier Sisaket
Tel : 26 74 00
Inde
Rue Thadeua (km 3).Tel : 352 302-4
Indonésie
Rue Phonkhéng Tel : 413 909
Japon
Rue Sisangvone Tel : 414 400-3
Malaisie
Rue, That Luang. Tel: 414 205
Mongolie
Rue Lao-Thai, quartier Vatnak Tel : 315 220
Myanmar
Rue Lao-Thai. Tel : 314 910
Philippines
Quartier Phonsinouane. Tel : 452 490-1
Pologne
Rue Thadeua (km 3). Tel : 312 940
Russie
Quartier Phanmanh . Tel: 312 219
Singapour
Quartier Naxay. Tel : 416 860
Suède
Quartier Thongkang. Tel : 313 772
Thaïlande
Rue Phonkkéng Tel : 214 582
Vietnam
Rue That Luang. Tel : 413 400

RESTAURANTS:
Tamnak Lao
Quartier Phonexay, rue Thatluang.
Tel : 413 562
Kualao
141 rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 215 777
Khop Chai Deu
54, rue Sethathirath, place Nam Phou,
Vientiane Tel : 251 564
Xayoh Café
A côté du palais de la Culture
Rue Samsènthai, Tel : 020 5502545
Lanexang Cruise (bateau)
Tel : 314 585
Full Moon Café
Face à l'hôtel Taipan. Tel : 243 373
Cuisine occidentale
Sticky Fingers
Face à l'hôtel Taipan.
Tel: 215 972
Hare & Hound Pub
Rue François Nginn, Vientiane
Ouvert de 11h- 12 h/ 17h-23h30.
Tel : 7708543
Français
Le Silapa
17 rue Sihom , Vientiane Tel : 219 689
Le Central
Rue Setthathirath, Vientiane
Tel : 243 703
Nadao
Place Patouxay, Vientiane
Tel : 020 550 4884
La Terrasse
Rue Nokèo Koummane, Tel : 218 550
Le Vendôme
Quartier Vat Inpèng
Tel : 216402
Le Côte d'Azur
Quai Fa Ngoum
Italien
La Gondola
39/A quartier Vatchan, rue Chao Anou
Tel : 020 5926 232
Opera
Place Nam Phou, Vientiane

Indien
Fathima
Quai Fa Ngoum près de l'hôtel Lane Xang
Tel : 020 569 5845
Rashmi'
Rue Samsènthai face à l'hôtel Lao Plaza
Tel : 020 2212021
Taste of India
Hotel Lao 43/7, rue Hèngboune,
Vientiane Tel : 217 436

Japonais
Jicafe Laos
Quartier Vatchan, rue Chao Anou Tel : 262 863
Yume Restaurant
Tel: 251 911
IV-Japan, en face du parc Fa Ngoum.
Tel: 55108561

BOULANGERIES/PATISSERIES
JOMA Bakery
Vientiane, rue Setthathirath Tel : 412 792
Scandinavian Bakery
Place Nam Phou - Tel: 215 199
Swedish Pizza & Baking House
Rue Sènglao, quartier Anou, Vientinae
Tel : 215 705
Croissant d'Or
Nokèo Koummane, quartier Mixay,
Vientiane Tel : 223 740

HOTELS
Lao Plaza Hotel
Rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 21 88 00
Don Chan Palace
Unité 6 quartier Phiavat, arrondissement Sisatanak, Vientiane Tel : 244 288
Settha Palace
Tel : 217581
Novotel
9, rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 213 570

CENTRES COMMERCIAUX
Lao-ITECC
Tel : 416 002 452 751
Route T4, Unité 13, quartier Phone Thanh Neua
Muong Saysettha, Vientiane
Talat Sao Mall et Marché
Avenue Lane Xang Tel : 285 001-3
Ouvert de 8 – 22 h

BANQUES
BCEL
Rue Pangkham, Tel : 213 200-1
Lao Development Bank
3 rue Pangkham, Tel : 213 300-3
Phongsavanh Bank
Rue Samsènthai quartier Anou,
Vientiane, Tel : 212 666
Public Bank
Rue Talat Sao, Vientiane Tel : 216 614

Situation 89

Le stupa du That Luang (Grand stupa sacré)

À l'origine, le Stupa du That Luang fut construit en 1566 par le roi Xaysetthathirath et rénové, en 1953. Le stupa d'or mesure 45 mètres de haut et est censé contenir une relique du Bouddha. Aujourd'hui, il est le plus important monument culturel du Laos. Symbolisant la rencontre de tous les Lao, il occupe une place particulière dans le cœur national. La pièce maîtresse, de couleur or, est la courbe d'un bouton de lotus allongé. Le point d'orgue du sanctuaire est la fête annuelle de ce stupa. Elle est célébrée pendant sept jours et nuits au cours du douzième mois de la pleine lune du calendrier lunaire bouddhiste où les moines se présentent avec des offrandes de fleurs et les résidents bénéficient des spectacles culturels traditionnels. Le stupa du That Luang est ouvert de 8:00 h à 16:00 h, sauf les lundis et les jours fériés.

That Luang stupa
(great sacred stupa)

Originally built in 1566 by the King Saysetthathiratth , the That Luang Stupa was rebuilt in 1953. The golden stupa stands 45 meters tall and is believed to contain a relic of Lord Buddha. Today it is the nation's most important cultural monument. Symbolizing the coming together of all Lao it holds a special place in the national psyche. The gold colored centerpiece of this stupa echoes the curve of an elongated Lotus bud. The shrine is the focus for the annual That Luang Festival. The festival is celebrated for 7 days and nights during the twelfth full moon of the buddhist lunar calendar where monks are presented with flower offerings and residents enjoy traditional cultural performances. That Luang Stupa is open from 8:00 H to 16:00 H, except Mondays and public holidays.

That = stupa=stupa, Luang= grand=great, Dangdeum= à l'origine= originally, sangkhun= consruit= built, Kasat= roi= king, kham= or= gold, thèk day= mesurer= measure, Soung= haut = high, banju= contenir= contain, kheuangxay= une relique= a relic, Phaphouthajiao= Bouddha= Buddha, koua= le plus= the most, samkhan thisoud =le plus important= the most important,anousavaly= monument= monument, hèng vatthanatham =culturel= cultural, xad= la nation= the nation, boun= la fête= the festival, pajiampi=annuel= annual, saleumsalong= célébrer= celebrate, mu= jour= day, khun= nuit= night, phasong= moine= monk, kheuangthan= offrandes= offering, dokmay= fleur= flower, patithin= calendrier= calendar, hèng douanchanh= lunaire= lunar, hèng douang athid= solaire= solar, peud= ouvert= open , kansadèng= spectacle= performance,nNhokvén= sauf= except ,van chanh, lundi, Monday, van khan, mardi= Tuesday, van phout= mercredi= Wednesday, van phahad= jeudi, Thursaday, van souk, vendredi= Friday, van sao= samedi= Saturday,van athit= dimanche= Sunday .



Une ex-infirmière de l'hôpital de Hongkong, Mme Shun Sui Susie Lum, et des membres de l'organisation Serve 2U de Hongkong, ont animé une formation destinée au personnel soignant de l'hôpital de l'Amitié. La formation était axée sur les techniques de soins au XXIe siècle. L'organisation Serve 2U soutiendra ponctuellement cet hôpital par des interventions similaires.



A l'occasion de la clôture de la formation sur « l'économie et le développement au Laos » qui s'est déroulée au siège de l'Association des journalistes lao, son vice-président, M. Somsanouk Mixay, a remis un cadeau au représentant de la Banque Mondiale au Laos, M. Somneuk Davadin.



L'Association des journalistes lao (AJL) en coopération avec l'Association des journalistes thaïlandais et l'institut Isra de Thaïlande, a organisé la semaine dernière un séminaire sur l'écriture journalistique dans les domaines économiques et financiers. Cet atelier visait à préparer et à informer les médias à l'ouverture prochaine de la Bourse lao, en octobre de cette année.



La 5e réunion du Comité national de pilotage de la RDP Lao, du projet « Valofrase » a eu lieu le 1er juillet au ministère de l'Education nationael en présence du vice-ministre de l'Education nationale, Mme Sèngdeuane Lachanthaboun, du Conseiller de coopération et d'action culturelle de l'ambassade de France, M. Jean-Pierre Galland, du directeur de l'Antenne du Laos de l'Agence Universitaire de la Francophonie, M. Bernard Vanthomme, et de nombreux fonctionnaires concernés

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Une situation se trouve dans une phase de stagnation, mais rassurez vous, toutes les chances sont de votre côté, pour espérer une évolution.

Taureau 21 avril - 21 mai
Aujourd'hui, un nouveau venu sur la scène vous apportera une bouffée d'air frais, et une nouvelle motivation.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Vous avez pris quelques décisions positives récemment, au sujet de vos objectifs professionnels et financiers, et les choses avancent lentement mais sûrement.

Cancer 22 juin - 22 juillet
Cette semaine, des discussions seront productives, si vous mettez en avant l'intérêt et les avantages de vos relations amicales.

Lion 23 juillet - 22 août
De nouvelles amitiés semblent naître, avec des personnes de votre voisinage. Peut-être, le début d'une belle histoire ?

Vierge 23 août - 22 septembre
Vos requêtes auront toutes les chances d'être retenues cette semaine. Une excellente manière de rééquilibrer votre situation financière.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
S'il y a un doute dans votre esprit, quant à savoir qui a vraiment le contrôle de votre vie, vous ne parviendrez pas à vous détendre.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Cette semaine, vous aurez une rentrée d'argent, qui vous comblera de joie, une très agréable surprise.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Il existe une possibilité pour une nouvelle rencontre, cette semaine. Avec un fort potentiel d'amitié, dans un premier temps.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous irez vers ce que vous connaissez le mieux. Toutefois, ne cherchez pas non plus, à tout contrôler. Chacun est libre de ses actes et de ses pensées !

Verseau 20 janvier - 18 février
Un retard pourrait s'accumuler, mais vous n'êtes pas responsable. Les personnes qui vous entourent pourront le comprendre. Alors relax !

Poisson 19 février - 20 mars
Ne vous laissez pas dissuader par certaines personnes, surtout que vos nouvelles idées semblent intéressantes.

CINÉ CLF

« L'heure zéro »
Réalisé par Pascal Thomas (2007)
Avec François Morel, Danielle Darrieux, Melvil Poupaud…
Sujet : Quelle drôle d'idée a eue Guillaume Neuville de rassembler chez sa tante son ex-épouse et la nouvelle tenante du titre sous prétexte d'en faire des amies... comme s'il avait la naïveté de croire qu'elles vont tomber dans les bras l'une de l'autre…
Mardi 6 juillet et jeudi 8 juillet à 18h30 et samedi 10 juillet à 17h30



MUSÉES

Le musée du vat Sisaket



Situé pratiquement en face du musée Ho Phrakèo sur la rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouvertures et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années seulement avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXè et il demeure pourtant le plus ancien car il fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du vat Sisaket initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale.
  Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Que la bête meure »
Réalisation : Claude Chabrol (1969)
Avec : Jean Yanne, Michel Duchaussoy, Maurice Pialat, Caroline Cellier…
Sujet : Pour venger la mort de son fils, tué par un chauffard, un homme se lance sur la piste du coupable. Parvenant bientôt à retrouver sa trace et devenant un proche de sa famille, il comprend que l'homme qu'il recherche est un être abject haï de tous…
Mardi 6 juillet à 20h00.



codifiera / calmeras
blémit / éloge
orient / partie du sang
rimeurs rêveurs / de même
poseur de bombes
inventée / royaume arabe
bloquer / argon en symbole
biscuit / terminer
repères côtiers / lieu de paix
loutre de mer / vertus
imprécis
grami-nées / forme de désert
utopie / réservée
propulsé / coordi-nation
syndro-me vital / couche
il vaut de l'argent / copie
whisky canadien / riches-ses
Capone familier / illumina-tion
différent / de bon matin
sépara-tion / partie de pièce
plaisanté / siège de formule 1
idem / boite à bulletins
tache de cornée / brarnons
accords
brochure gratuite / épice orangée
petits pumas
fin de prière
déchets sanguins / petits diptères
greffées / cercueils
démolit / vieille piécette
cité engloutie / bout de bois
destina-tion
signe de licence / prison du milieu
spirituelle / insérer
monnaie suédoise / armure
gros man-geurs / objectifs
audace / extirpe-rons
bonne farce / tombée
point cardinal / temps de chaleur
mollesse
point de la rose
dési-gnées / sommet du Jura
avoir du mal / rapide
sama-rium / person-nel
anti-moine au labo aurochs
ourdie / unité de surface
enfoui-rons
précipite-ra (se) / titane à l'amphi
très leste / partie de squelette
pascal abrégé
réduc-tion du platine
placée chez un notaire
corrige-ras

Mots fléchés
Solution du N. 596

| | | |

ເຊຍຂາມໂລກສຸດມ່ວນໄປກັບຄາຣສະເບີກ

Remember cold Carlsberg for the game

